Организация Объединенных Наций S/PV.6448



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6448-е заседание
Вторник, 14 декабря 2010 года, 10 ч. 35 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Райс	(Соединенные Штаты Америки)
Члены: Австрия		г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина		г-н Барбалич
Бразилия		г-жа Виотти
Китай		г-н Ян Тао
Франция		г-н Бриан
Габон		г-н Мунгара-Муссоци
Япония		г-н Арима
Ливан		г-н Салам
Мексика		г-н Пуэнте
Нигерия		г-н Онемола
Российская Федерация		г-н Панин
Турция		г-н Апакан
Уганда		г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		г-н Куоррей

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

10-69161 (R)





Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности я намерен направить приглашение для участия в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному координатору по ближневосточному мирному процессу и Личному представителю Генерального секретаря г-ну Роберту Серри.

Решение принимается.

Я предоставляю слово г-ну Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-жа Председатель, выразить Вам и Вашему правительству сочувствие и соболезнования в связи с кончиной одного из Ваших выдающихся предшественников на посту Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций г-на Ричарда Холбрука. Его блистательная карьера неустанного борца за мир и дипломата, я думаю, хорошо известна всем нам и навсегда останется источником вдохновения лично для меня. Мы скорбим в связи с его кончиной.

В начале своего выступления я хотел бы также еще раз от себя лично и от имени Генерального секретаря выразить сочувствие Израилю в связи с гибелью 43 человек в результате произошедшего две недели назад пожара в районе горы Кармель. Эта трагедия — одно из самых страшных стихийных бедствий в истории страны. На помощь Израилю пришли как страны, расположенные в данном регионе, включая Палестинскую администрацию, Египет, Иорданию и Турцию, так и страны других регионов. Премьер-министр Нетаньяху от имени Израиля выразил признательность за проявленную солидарность и предоставленную материальную поддержку.

В сентябре премьер-министр Нетаньяху и президент Аббас взяли обязательство добиться заключения в течение года рамочного соглашения о постоянном статусе. Хотя эта цель остается неизменной, по процессу ее достижения был нанесен серьезный удар. В частности, Генеральный секретарь сожалеет о том, что Израиль так и не сумел продлить действие моратория на строительство поселений. 8 декабря был положен конец усилиям Соединенных Штатов по созданию условий, благоприятствующих возобновлению прямых переговоров, посредством обеспечения продления моратория на поселенческую деятельность. Президент Палестины Аббас вновь подтвердил, что не вернется к прямым переговорам до тех пор, пока Израиль не «заморозит» строительство поселений.

За отчетный период в Восточном Иерусалиме израильские власти одобрили строительство 130 новых единиц жилья в поселении Гило и объявили о строительстве 625 новых единиц жилья в поселении Писгат-Зеев. Согласно различным сообщениям, после истечения срока моратория 26 сентября на остальной части территории Западного берега значительно возросли объемы строительства. По сведениям израильской неправительственной организации “Peace Now”, начато строительство 1600 единиц жилья. Информация для сравнения: в 2009 году было начато строительство примерно 1920 единиц жилья.

Мы хотели бы ясно дать понять, что Организация Объединенных Наций будет продолжать настаивать на том, что поселенческая деятельность противоречит нормам международного права, «дорожной карте» и позиции «четверки». Мы вновь подтверждаем единую позицию международного сообщества, согласно которой Израиль должен выполнить свои обязанности и обязательства по «замораживанию» строительства поселений и ликвидации аванпостов, возведенных после марта 2001 года.

Здесь, в Нью-Йорке, 10 декабря состоялась встреча посланников «четверки» с посланником Соединенных Штатов г-ном Митчеллом в преддверии его поездки в регион, и в тот же день в Вашингтоне, О.К., выступила с речью государственный секретарь Соединенных Штатов г-жа Клинтон. Необходимость смены стратегии очевидна. Мы понимаем, что теперь Соединенные Штаты привлекут обе стороны к участию в непрямых переговорах по вопросу об окончательном статусе, и Генеральный секретарь надеется на серьезное отношение обеих сторон к этому вопросу. Мы отмечаем также намерение Соединенных Штатов быть инициативным участником, предлагающим решения и выдвигающим, по мере необходимости, предложения. Мы считаем очевидным, что в настоящее время необходимо су-

щественное вмешательство третьей стороны в качестве посредника. Целью этого должна быть реализация решения о сосуществовании двух государств, основанного на прекращении оккупации 1967 года и урегулировании всех ключевых вопросов.

В настоящее время в регионе находится посланник Соединенных Штатов Митчелл, вчера он провел встречу в премьер-министром Нетаньяху, а сегодня встретился с президентом Аббасом накануне его отъезда на совещание Комитета по осуществлению решений Лиги арабских государств, которое должно состояться завтра в Каире. В ближайшее время мы ожидаем проведения закрытых консультаций «четверки» по этому вопросу. Посланники «четверки» готовят совещание руководителей «четверки», которое, как мы надеемся, состоится в начале будущего года. Секретариат будет продолжать информировать Совет Безопасности о происходящих событиях в формате ежемесячных брифингов.

В ответ на просьбы президента Аббаса Бразилия и Аргентина признали соответственно 3 и 6 декабря независимое Государство Палестину в границах, совпадающих с линиями прекращения огня по состоянию на 1967 год. Вчера Совет министров Европейского союза подтвердил свою готовность признать Государство Палестину в надлежащее время.

Посланники «четверки» обсудили также настоятельную необходимость дальнейшего укрепления мер государственного строительства на территории Палестинской автономии. В течение некоторого времени рассматривался ряд предпринятых Израилем шагов, включая дальнейшее ослабление ограничений в отношении перемещения и доступа, сокращение числа израильских вторжений, меры по содействию усилиям Палестинской администрации с целью их распространения на зону С Западного берега, а также освобождение заключенных. Такие шаги сейчас весьма важны и своевременны. Израилю необходимо принимать меры по свертыванию своей оккупации, в то время как Палестинская администрация должна предпринимать шаги по обретению своей государственности. В связи с этим усилия представителя «четверки» Блэра имеют огромное значение.

Согласно информации Всемирного банка, в третьем квартале 2010 года Палестинская администрация добилась устойчивого прогресса в осуществлении своей программы реформ, поддержании финансовой дисциплины и достижении заложенных в бюджет целевых показателей расходов. Системы государственного управления финансами получили дополнительную поддержку, и был одновременно принят план реформы пенсионной системы в целях повышения ее эффективности и устойчивости.

Палестинские силы безопасности продолжают прилагать достойные похвал усилия по поддержанию безопасности в районах Западного берега, находящихся в настоящее время под их контролем. Как отметил Генеральный секретарь в своем послании по случаю Международного дня солидарности с палестинским народом, теперь нет никаких сомнений в том, что появился надежный партнер в области безопасности. Согласно оценкам, число задействованных в операциях на оккупированном Западном берегу израильских военных достигло своего минимального уровня в период после 2005 года.

Однако напряженность сохраняется. Ссылаясь на соображения безопасности, за отчетный период израильские службы безопасности провели 193 вторжения в зону А, в результате чего был ранен 21 палестинец и 98 арестованы, и в их числе — член Палестинского законодательного совета от связанного с ХАМАС блока «За преобразования и реформы». 23 ноября в ходе проверки на контрольно-пропускном пункте вблизи Тулькарема в управляемом палестинцами автомобиле израильские службы безопасности обнаружили семь трубчатых взрывных устройств, а впоследствии в ходе рейда конфисковали оружие и боеприпасы. Продолжались яростные столкновения между израильскими силами безопасности и участниками демонстраций в знак протеста против строительства заградительной стены, а 6 декабря Израильский военный трибунал продлил срок содержания под стражей противника строительства заградительной стены Абдаллы Абу Рахмы, проигнорировав дату его запланированного освобождения. Мы отмечаем сообщения о том, что в последние месяцы значительно возросло число арестов детей и участилась практика их допросов, в особенности в районе Сильван Восточного Иерусалима. Израильскими поселенцами было совершено восемь нападений на палестинцев или их собственность, вследствие чего два палестинца получили увечья, в то время как в результате трех нападений, совершенных палестинцами, был ранен один израильский поселенец.

В настоящее время число препятствий в плане доступа и передвижения на Западном берегу доходит до 513. Считаю, что их число можно и необходимо существенно сократить в качественном и количественном отношении таким образом, чтобы это соответствовало интересам поддержания безопасности.

Стороны должны продемонстрировать дисциплинированность и ответственность, воздерживаясь от провокационных действий. В связи с этим я обеспокоен участившимися за отчетный период случаями разрушения принадлежащих палестинцам строений: было разрушено 14 строений в зоне С и еще 12 — в Восточном Иерусалиме, в результате чего остались без крова 53 человека. Я также открыто выразил свою озабоченность тем фактом, что 8 декабря член Палестинского законодательного совета от связанного с ХАМАС блока «За преобразования и реформы» был насильно перевезен из Иерусалима в Рамаллах в соответствии с предписанием израильского суда. Этот инцидент, а также случаи с тремя другими парламентариями, находящимися сейчас под следствием, вызывают серьезную озабоченность в отношении соблюдения прав человека применительно к праву на жительство палестинцев в Восточном Иерусалиме.

Я озабочен тем, что в подготовленном под руководством министерства информации Палестинской администрации докладе отрицается религиозное значение Западной стены для иудеев. Я отмечаю, что этот неудачный доклад был удален с вебсайта Администрации. Я подчеркиваю необходимость того, чтобы видные представители политических и религиозных органов и организаций с обеих сторон воздерживались от отрицания или умаления наследия, прав и достоинства друг друга.

Мы продолжаем с тревогой следить за указаниями израильских властей, направленными на увеличение числа процедур ограничительного характера, применяемых на пунктах пересечения границы между Восточным Иерусалимом и остальной частью Западного берега. Хотя мы учитываем соображения безопасности, все же предложенные изменения не должны приводить к появлению новых препятствий на пути осуществления операций Организации Объединенных Наций или других международных организаций, что было бы равносильно ущемлению интересов бенефициариев. Мы хотели бы привлечь к этому вопросу внимание израильских властей как в Нью-Йорке, так и на местах.

30 ноября был начат процесс в контексте сводного призыва к действиям (КАП) гуманитарного характера, в рамках которого на финансирование 213 проектов выделено 575 млн. долл. США. В рамках этого процесса сформулирована гуманитарная стратегия удовлетворения насущных потребностей в Газе и на Западном берегу, включая Восточный Иерусалим. Ее цель состоит в удовлетворении гуманитарных потребностей населения с особым упором на районы, где Палестинская администрация осуществляет ограниченный контроль и где эти потребности не удовлетворяются в полном объеме израильским правительством. Учреждения системы Организации Объединенных Наций сталкиваются со все большими трудностями при получении необходимого финансирования со стороны международного сообщества. Я призываю доноров полностью поддержать сводный призыв на 2011 год, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение условий жизни населения.

Это подводит меня к вопросу о ситуации в Газе, которая вызывает у нас озабоченность в связи как с недавними проявлениями нестабильности, так и с нынешними мерами по осуществлению блокады. Однако наблюдались также и позитивные события. 8 декабря Израиль принял решение о том, чтобы разрешить экспортные поставки из Газы, соответствующие условиям безопасности. Возобновление экспорта является ключевым фактором для восстановления экономики Газы и ее сектора законной предпринимательской деятельности. Мы приветствуем эту меру и надеемся, что она будет распространяться на все коммерческие товары при условии соблюдения требований безопасности и что со временем пропускная способность будет увеличена, по мере необходимости, для того, чтобы соответствовать действующим требованиям. Выполнение этого решения будет строжайшим образом контролироваться. Я высоко ценю постоянные усилия представителя «четверки» Блэра по этому вопросу. Организация Объединенных Наций продолжает усилия с целью добиться прекращения закрытия границы с сектором Газа в рамках резолюции 1860 (2009).

В ходе последнего отчетного периода число еженедельно въезжающих на территорию сектора Газа грузовиков несколько уменьшилось — с 1026

до 997, а в июне 2010 года — накануне объявления пересмотренной политической программы Израиля в отношении Газы — их число равнялось 566. В июне 2007 года примерное число еженедельно въезжающих на территорию Газы грузовиков достигало 2800 единиц.

Учреждения системы Организации Объединенных Наций получили добро на завершение проектов в области строительства в Газе на сумму в размере 110 млн. долл. США. Это шаг в правильном направлении, однако существенно важным является достижение дальнейшего прогресса. Я обсуждал с представителями израильских властей необходимость одобрения и осуществления процедур по ускорению этого процесса, а также настоятельно призывал их разрешить поставки строительных материалов частному сектору в Газе и содействовать дальнейшему осуществлению проектов Организации Объединенных Наций, включая содействие утверждению большего числа проектов строительства школ Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) до конца этого года. Я напоминаю Совету о том, что за очень редким исключением 1,5 миллиона человек не могут покинуть сектор Газа, преследуя самые обычные цели, которые каждый из нас воспринимает как нечто само собой разумеющееся, и поэтому приоритетное внимание должно также уделяться обеспечению большей свободы передвижения.

Чрезвычайно важно сохранять спокойствие. Власти де-факто неоднократно публично заявляли о своем желании поддерживать спокойствие. Правда, при этом воинствующие группировки выпустили из Газы по Израилю 5 ракет и 20 минометных мин. 8 декабря в западной части израильского района Негев в результате разрыва минометного снаряда был ранен израильтянин, а одна из ракет попала в дом, где проживали гражданские лица. Накануне одна ракета была выпушена по южной части города Ашкелон. Ответственность за этот пуск взял на себя Народный фронт освобождения Палестины.

Я осуждаю неприцельные ракетные обстрелы Израиля. По-прежнему делаются заявления о контрабанде оружия в сектор Газа. В отчетном периоде израильские силы безопасности нанесли по сектору Газа 4 воздушных удара и совершили 12 рейдов на территорию сектора. В результате четыре палестинских боевика были убиты, а один ранен. Ранения также получили 23 палестинца из числа мирных жителей. Я подчеркиваю важность максимальной сдержанности со стороны Израиля. Я также подчеркиваю необходимость защиты гражданского населения и соблюдения норм международного гуманитарного права всеми сторонами.

Я вновь призываю от имени Организации Объединенных Наций немедленно освободить штаб-сержанта Гилада Шалита и предоставить гуманитарный доступ к нему. Я высоко оцениваю призыв об освобождении Шалита, с которым президент Аббас обратился к лицам, которые захватили сержанта в плен. Тот факт, что договоренность об обмене пленными еще не достигнута, вызывает глубокое сожаление. Я также отмечаю, что 5–6 декабря в Алжире состоялась международная конференция арабских стран, которая была посвящена положению палестинских заключенных.

Меня беспокоит, что власти де-факто в Газе отдали приказ временно закрыть помещения «Шарек юс форум», важной неправительственной организации–партнера Организации Объединенных Наций и других международных учреждений. Я призываю без дальнейших проволочек или необоснованных помех предоставить организации «Шарек» возможность продолжать свою работу в Газе. Я подчеркиваю важность полного уважения работы законных общественных организаций в Газе и необходимость обеспечения свободы собрания и свободы слова.

В усилиях по восстановлению среди палестинцев единства в рамках обязательств, принятых на себя законной Палестинской администрацией и Организацией освобождения Палестины, прогресса не наблюдается. Меня беспокоит то, что на местах появляются признаки напряженности. Моя Канцелярия продолжает настоятельно призывать воздерживаться от действий, создающих проблемы для законной Палестинской администрации, и требует, чтобы все силы безопасности в Газе и на Западном берегу соблюдали права человека. Силы безопасности Палестинской администрации на Западном берегу арестовали членов низовой ячейки ХАМАС, которые, предположительно, готовили нападения на палестинские и израильские цели, а силы безопасности ХАМАС в различных районах сектора Газа задержали несколько членов ФАТХа. Для достижения примирения необходимо сохранять внутреннее спокойствие.

Мы также обеспокоены отсутствием прогресса в усилиях по проведению мирных переговоров между Израилем и Сирией, а также публично выражаемым неверием в возможность прогресса на этом направлении. Хотя ситуация на оккупированных сирийских Голанах, несмотря на продолжение поселенческой деятельности, остается стабильной, урегулирование конфликта между двумя странами на основе резолюций Совета Безопасности само по себе представляется важной целью, а также непременным условием обеспечения стабильности в регионе. Такое урегулирование является одним из важнейших элементов реализации Арабской мирной инициативы.

Я хотел бы отметить, что дипломаты продолжают усилия с целью поиска возможностей для достижения прогресса. Памятуя о том, что Турция в прошлом была одним из важных координаторов региональных усилий, мы надеемся, что последние контакты между Израилем и Турцией, которые имели место после предоставления Турцией помощи в тушении лесного пожара в районе горы Кармел, помогут двум странам преодолеть возникшую ранее напряженность в их отношениях.

Теперь я перехожу к Ливану, в политической жизни которого определяющую роль по-прежнему играют разного рода домыслы в отношении Специального трибунала по Ливану. Разногласия между противоборствующими политическими лагерями привели к временному прекращению с 10 ноября работы кабинета министров, следующее заседание которого теперь запланировано на завтра, 15 декабря. Ливанские партии продолжают выражать свою поддержку усилиям, которые страны региона, в первую очередь Сирия и Саудовская Аравия, прилагают для обеспечения в Ливане стабильности. На своих встречах с представителями различных политических партий Ливана Специальный координатор по Ливану г-н Майкл Уильямс регулярно призывает все стороны решать все разногласия путем диалога и обращений в официальные государственные учреждения.

Работы по восстановлению лагеря палестинских беженцев Нахр-эль-Баред по-прежнему сталкиваются с трудностями. Учитывая, что к январю 2011 года сюда должны возвратиться первые 2000 беженцев, я настоятельно призываю доноров продолжать оказывать финансовую помощь, которая жизненно необходима для восстановления лагеря Нахр-эль-Баред и для пополнения ресурсов Общего фонда БАПОР.

В прошлом месяце ситуация в зоне ответственности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в целом была спокойной. Нарушения воздушного пространства случались, правда, практически каждый день. В отчетном периоде Специальный координатор Уильямс и командующий войсками ВСООНЛ генерал Асарта Куэвас провели с представителями различных партий консультации, в ходе которых обсудили детали, касающиеся решения израильского кабинета по вопросам безопасности от 17 ноября принять в принципе предложение Организации Объединенных Наций о выводе израильских сил обороны из северной части деревни эль-Гаджар.

В заключение я хотел бы сказать, что переоценить важность периода, в который мы сейчас вступаем, трудно. Стороны установили себе важные сроки, которые получили решительное международное одобрение, и в 2011 году эти сроки должны быть соблюдены. Сейчас необходимо, чтобы обе стороны были открыты для предметных переговоров с Соединенными Штатами и чтобы на местах безотлагательно были приняты дальнейшие меры по укреплению и реализации программы строительства палестинского государства. Мы должны также продолжать уделять пристальное внимание улучшению условий жизни в Газе и поддержанию там спокойствия.

Во благо обоих народов нужно срочно сосредоточить внимание и усилия на реализации главных элементов урегулирования, предусматривающего сосуществование двух государств. Мы настоятельно призываем лидеров обеих сторон сделать это. Также считаем исключительно важным обеспечить в этих целях активное и предметное участие в таких усилиях третьей стороны. В этом плане большое значение имеют тесные консультации между членами «четверки». В предстоящем году на карту будет поставлен также авторитет политического процесса и его спонсоров, в том числе «четверки». Генеральный секретарь намерен продолжать работать со сторонами, «четверкой», региональными и международными партнерами для достижения прочного, предусматривающего сосуществование двух государств урегулирования и всеобъемлющего мира в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее проведенных в Совете консультаций, теперь я предлагаю членам Совета продолжить обсуждение вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.